

4 제3회 훈춘시 가요제



일 시 : 2002년 6월 26일 오후 6시 30분

장 소 : 중국 길림성 훈춘시 영국원

■ 주최 : 한국예총 강원도지회, 속초시,  KBS 속초방송국

■ 주관 : 한국예총속초지부, 한국연예협회 속초지부

■ 후원 : 강원도, 훈춘시 인민정부 문화체육국

■ 협찬 :  LG电子



배 동 옥
강원도예총회장

2000년 6월 속초-훈춘간 백두산항로 개설 기념 훈춘가요제를 성황리에 마치고 돌아온 관계자들이 한결같이 하는 말이 “너무 좋았고 너무 고마웠고 너무 아쉬움이 많았다”고 하여 올해도 강원도지사님께서 직접 본행사를 지원하여 주시기에 대회를 주최하는 입장에서 더욱 고마운 인사를 드립니다. 지사님을 비롯하여 동문성 속초시장님, 김창준 훈춘시장님, 그리고 지역 단체장님 들에게 이 지면을 빌어 감사의 말씀을 드립니다. 지난 1998년 속초예총이 연극교류를 시작으로 지난해 제2회 훈춘가요제에 이어 금년의 3회 행사까지 속초-훈춘간 문화예술의 교류폭을 더욱 넓혀 가고 있음을 볼 때 향후 본행사는 양국의 문화예술 교류는 물론 경제적, 사회적, 교류의 촉매적 역할을 하리라 사료 됩니다.

강원도는 한국관광의 일번지 입니다. 그중에서도 속초는 강원관광의 중심이며 항상 한국관광의 전면에 부상하는 곳입니다.

이러한 세계적 도시인 속초의 예술인들이 매년 이러한 교류행사를 통해 속초예총의 위상을 국제적으로 고취 시키고 있다는 것이 무엇보다도 자랑스럽습니다. 장규호 속초예총회장을 비롯한 연예협회지부장등, 행사에 참가하는 전단원들의 노고에 치하를 드리며 본행사가 양국우호를 더욱 견고히 하는 견인차가 되리라 믿습니다. 끝으로 본행사를 위해 물심 양면으로 지원을 아끼지 않으신 훈춘시문화체육국, 속초시 문화공보실, 관계자 여러분에게도 고마운 인사를 전하며 대회사에 가름 합니다.

감사합니다.

2002년 6월 26일

강원도 예총회장 배 동 옥



환영사



김창준
훈춘시장

봄빛이 무르익고 만물이 소생하는 좋은 계절에 한국에서 월드컵축구경기를 진행하고 있는 뜻깊은 나날에 훈춘시문화체육국과 한국예총속초지부에서는 중한건교 10주년을 경축하여 <훈춘시민가요제>를 성황리에 벌리게 되었습니다. 저는 훈춘시인민정부를 대표하여 <훈춘시민가요제>의 열림을 열렬히 축하합니다. 아울러 이번 활동을 추진해 주신 동문성시장님과 장규호 회장님 그리고 기타 임원들한테 충심으로 되는 감사를 드립니다.

중한건교 10년래 중국과 한국의 우의는 크나큰 발전을 가져왔습니다. 특히는 훈춘과 한국지간의 경제문화교류가 날따라 활성화되어 두만강지역의 경제발전에 큰 역할을 하였습니다.

지난해 우리나라는 세계무역조직에 가입하였습니다. 이는 훈춘에 전례없던 발전의 기회를 마련하였습니다. 새로운 국제형세하에 훈춘속초지간의 우호적인 래왕은 두 시의 경제문화의 발전에 새로운 생기와 활력을 갖다 줄 것입니다.

훈춘속초 두 시의 경제, 문화의 합작은 전반사회의 관심과 성원을 수요합니다. 이번 <훈춘시민가요제>의 성공적인 열림은 훈춘을 더 한층 선전할 것이며 속초를 더 한층 선전할 것입니다.

<훈춘시민가요제>의 원만한 성공을 미리 축원합니다.

2002년 6월 26일

훈춘시인민정부 시장 김 창 준



3th

축 사



김 진 선
강원도지사

우리 강원도와 매년 돈독한 우의를 다져가고 있는 중국 길림성에서 『제3회 훈춘시 국제가요제』가 성대히 열리게 됨을 기쁜 마음으로 축하 드립니다.

연변의 동포와 속초의 예술인이 만들어내는 이 가요제는 진한 동포애를 서로 나누는 축제의 장이 되고 있다는 점에서 매우 뜻깊은 행사라고 생각합니다.

대망의 2000년을 맞으며 열었던 강원도 속초시와 길림성 훈춘시 간의 국제선 항로는 이제 이러한 보람된 만남을 연결해주는 '희망의 가교'로서 그 역할을 톡톡히 해내고 있다고 생각합니다.

이 가요제를 계기로 앞으로 더욱 다양한 문화예술 교류가 이 뱃길을 따라 활발히 이루어짐으로써, 길림성과 강원도, 훈춘시와 속초시간의 우호선린관계 또한 크게 증진될 수 있으리라 믿고 있습니다.

먼 거리의 여정을 마다하지 않고 뜻깊은 자리를 마련하기 위하여 애써주신 속초예총의 장규호 회장님과 회원 여러분의 노고에 심심한 치하의 말씀을 드리며, 매년 참여가 확대되는 가운데 더욱 훌륭한 국제가요제로 성장되어 나가길 기대합니다.

아울러 본 가요제가 성공리에 개최되어 참가하신 모든 분들께 즐거운 추억으로 남기를 바라며, 연변의 모든 동포 여러분가정에 평안과 행복이 가득하시길 기원합니다.

감사합니다.

2002. 6. 26

강원도지사 김 진 선



축 사



동 문 성
속초시장

친애하는 훈춘시민 여러분 !

신록(新綠)의 푸르름과 초여름의 훈훈한 열기와 함께, 문화예술인들의 뜨거운 열망 속에 이곳 훈춘시에서 제3회 연변 조선족 훈춘시 가요제를 개최하게 된 것을 10만 속초시민과 더불어 진심으로 축하드립니다

지난 제1회, 제2회 행사에 이어 이번 제3회 훈춘시 가요제 행사를 더욱 풍성하고 알차게 준비하는데 아낌없는 지원과 격려를 보내주신 김창준 훈춘시장님과 훈춘시 문화체육국 관계자 여러분, 그리고 성심성의껏 준비해주신 장규호 속초예총 지부장님과 김동만 연예협회 지부장님을 비롯한 대회관계자 여러분의 노고에 대해 지면(紙面)으로나마 깊은 감사를 드립니다

그동안 우리 시와 훈춘시는 상호신뢰와 협력을 바탕으로한 각종 교류를 통해 그 어느 도시보다도 활성화된 교류체재를 유지하여온 점에 대해 우리 시민들은 자긍심을 지니고 있으며, 그 선봉에서 교류를 선도하는 문화예술인 여러분의 지속적인 참여와 열정에 대해 시민을 대표하여 다시 한번 경의(敬意)를 표하는 바입니다

우리 민족은 예로부터 풍류와 멋을 아는 민족이었습니다

반만년 유구한 역사동안 수많은 외침과 역경 속에서도 우리 민족 고유의 유연한 민족성으로, 문화예술을 통해 마음의 희로애락(喜怒哀樂)을 표출하고 즐길 줄 알았던 넉넉한 품성의 민족이었으며 그러한 넉넉한 멋스러움은 오늘날까지 면면이 후대에 이어져 오고 있습니다.

그러므로, 오늘 이 행사에 참가하여 주신 모든 분들은 멋과 풍류를 즐겼던 우리 조상들의 핏줄을 이어 받은 단일민족으로서의 따뜻한 동포애를 재확인하는 뜻 깊은 자리가 될 것입니다

아무췌록 참가하여 주신 참가자들과서는 그동안 갈고 닦은 실력을 마음껏 발휘하여 주시고 이 자리를 축하해주기 위해 참석해주신 훈춘시민 여러분들과서는 힘찬 성원과 격려로 참가자들을 맞이해 주시기 바라며, 여러분 모두의 가정에 행운과 건강이 항상 충만하시길 기원하면서 축사에 갈음합니다.

감사합니다.

2002. 6. 26

속초시장 동 문 성



3th

축사



송 훈 석
국회의원

친애하는 훈춘시민 여러분!
그리고 이 자리에 참석하신 내외 관계자 여러분!

오늘 강원도와 연변 조선족 자치주의 우호협력과 민족 동질성 회복에 큰 역할을 하는 [제3회 조선족 위안 훈춘시 가요제]가 이처럼 성대히 개최된 것을 진심으로 축하드립니다.

오늘의 행사를 위해 여러 가지 어려운 여건 속에서도 수고를 아끼지 않으신 김창준 훈춘시장님, 예종강원도지회, 속초시, KBS속초방송국, 한국예총속초지부, 그리고 한국연예협회 속초지부 관계자 여러분들의 노고에 진심으로 감사를 드립니다.

지금 한국, 북한, 중국, 일본, 러시아가 접해있는 환동해권 지역은 지리적 여건상, 국제적인 인적·물적 흐름의 접합점으로서 향후 동북아지역의 경제 발전은 물론 세계경제의 새로운 중심지로 기대되고 있습니다.

이에 대비해서 그 동안 훈춘시는 환동해권 중심도시로 거듭나기 위해 훈춘~마하린노 철도 개통, 추엔허 통상구~나진항~부산항에 이르는 항로개설 등 각종 교통인프라 확충에 많은 노력을 기울여 온 것으로 알고 있습니다.

우리 속초시 또한 속초~자루비노~훈춘간 북방항로 개설, 양양 국제공항 개항 등 환동해권 교통·물류 중심지에 걸맞는 면모를 갖추기 위해 노력하고 있습니다.

이처럼 두 도시가 새로운 도약을 준비하는 중요한 시기에 [제3회 조선족 위안 훈춘시 가요제]를 개최하는 것은 두 도시간의 교류와 협력은 물론 나아가 환동해권 교역의 활성화에 크게 기여할 것임을 저는 확신합니다.

아무쪼록 오늘 [제3회 조선족 위안 훈춘시 가요제]가 훈춘시와 속초시 및 강원도와의 교류와 협력이 더욱 활성화되고 나아가 한민족으로서의 자긍심을 고취시키는 좋은 계기가 되길 기원합니다.

다시 한 번 오늘의 행사를 위하여 많은 노력을 기울여 오신 관계자 여러분의 노고에 진심으로 감사드리며, 민족통일의 그날까지 여러분의 가정에 사랑과 행복이 가득하길 기원합니다.

감사합니다.

2002. 6. 26

국회의원 송 훈 석



악단 및 진행자 소개



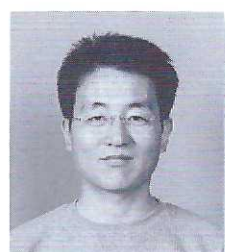
장 규 호
속초예총회장, 총감독



최 일 지
사 회 (한국)



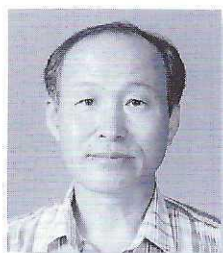
오 세 권
A. 섹스폰



임 상 철
T. 섹스폰



윤 중 석
울 겐



이 익 환
드 럼



박 성 수
울 겐



윤 여 훈
기 타



출연자 소개



성명 : 문해옥
생년월일 : 1943. 8. 7
주소 : 반석진 호룡촌
곡명 : 봄바람 님바람



성명 : 강금복
생년월일 : 1983. 7. 29
주소 : 밀강향
곡명 : 교정의 종소리



성명 : 허현숙
생년월일 : 1984. 2. 1
주소 : 양포향 대흥기하
곡명 : 홀로아리랑



성명 : 박옥자
생년월일 : 1964. 11. 8
주소 : 밀강향
곡명 : 해당화



성명 : 림문화
생년월일 : 1969. 5. 9
주소 : 삼가자향 8.1촌
곡명 : 사랑의 꽃



성명 : 김순희
생년월일 : 1982. 5. 29
주소 : 경신진 이도포촌
곡명 : 새타령



성명 : 최봉녀
생년월일 : 1960. 6. 18
주소 : 삼가자향 8.1촌
곡명 : 첫 수확



성명 : 신명국
생년월일 : 1977. 6. 11
주소 : 양포향 포자면
곡명 : 천년바위



성명 : 김순선
생년월일 : 1958. 1. 17
주소 : 마천향 하남촌 11조
곡명 : 새해에 복 많이 받으세요

10



성 명 : 김순옥
 생년월일 : 1960. 6. 1
 주 소 : 양포항 양목림자
 곡 명 : 향기품는 군사 우편함

11



성 명 : 조 옥
 생년월일 : 1969. 4. 18
 주 소 : 마천자항 포태촌
 곡 명 : 첫사랑

12



성 명 : 최 화
 생년월일 : 1978. 5. 15
 주 소 : 삼가자촌
 곡 명 : 울산아리랑

13



성 명 : 최상진
 생년월일 : 1973. 7. 12
 주 소 : 합작구 태양촌
 곡 명 : DOC와 춤을

14



성 명 : 김광남
 생년월일 : 1968. 2. 28
 주 소 : 마천자항 5.1촌
 곡 명 : 남자라는 이유로

15



성 명 : 리옥화
 생년월일 : 1977. 9. 2
 주 소 : 삼가자 만족향
 곡 명 : 사랑은 아무나하나

16



성 명 : 리해연
 생년월일 : 1976. 6. 3
 주 소 : 반석촌
 곡 명 : 꼬마인형

17



성 명 : 장진웅
 생년월일 : 1968. 7. 14
 주 소 : 경신진 이도포촌
 곡 명 : 칠갑산

18



성 명 : 최봉룡
 생년월일 : 1975. 2. 6
 주 소 : 영안향 쌍신촌 7조
 곡 명 : 서울구경

19



성명 : 류금숙
 생년월일 : 1954. 3. 28
 주소 : 밀강향 중강자촌
 곡명 : 한강수타령

20



성명 : 박동매
 생년월일 : 1980. 11. 11
 주소 : 변경경제 합작구 도르촌 2조
 곡명 : 달타령

21



성명 : 안광웅
 생년월일 : 1969. 4. 16
 주소 : 마천자향 5.2촌
 곡명 : 큐

22



성명 : 한 연
 생년월일 : 1967. 3. 29
 주소 : 영안진관문촌
 곡명 : 바가지타령

23



성명 : 김민순
 생년월일 : 1960. 2. 6
 주소 : 경신진이도포촌
 곡명 : 붉은 해 변경 비추네

24



성명 : 주금선
 생년월일 : 1949. 7. 1
 주소 : 영안진 영안촌
 곡명 : 엄마생각

25



성명 : 김춘란
 생년월일 : 1969. 1. 23
 주소 : 반석진 신농촌
 곡명 : 신사동 그사람

26



성명 : 리보금
 생년월일 : 1940. 3. 18
 주소 : 영안진 8.2촌
 곡명 : 강남멋쟁이

27



성명 : 김성옥
 생년월일 : 1971. 6. 15
 주소 : 신안가 단결위 8조
 곡명 : 달타령

상 품 소 개

시 상 명	시 상 내 역	시 상 품	모 델	비 고
대 상	강 원 도 지 사	29" C-TV	29Q42E	1
금 상	속 초 , 훈 춘 시 장	29" C-TV	22K92	1
은 상	속 초 예 총 회 장	252 l REF	252AF	1
동 상	속 초 문 화 원 장	5.5kg W/M	55-48S	1
장 려 상	농 , 수 협 장	DVD	2200A	2
인 기 상	연 예 협 회 지 부 장	전자레인지	2040T	5

특 별 상	강 원 도 예 총 회 장	전자레인지	5510SDW	2
-------	---------------	-------	---------	---

심사위원 소개

심사위원



한 기 학
한국연예협회 속초지부 고문

심사위원



김 동 만
한국연예협회 속초지부장

심사위원



최 미 란
훈춘시 문화예술회관 부관장

“본 훈춘국제가요제 실황은 KBS라디오를 통해 녹음 · 방송됩니다”

후원업체 소개(무순)

본 행사를 적극 후원하여 주신 분들에게 진심으로 감사의 인사를 드립니다.

속초문화원



원장 최 용 문

속초문화원은 지역문화를 가꾸고 키워 나가는 열린문화 공간으로서 고유문화의 계발, 보급, 보존, 전승 및 향토사의 수집, 보존, 조사연구와 전통문화의 국내·외 교류와 사회교육활동을 전개하며 크게 향토문화 전승사업, 교육사업, 진흥사업으로 분류하여 지역 문화 발전에 기여하는 일들을 하고 있다 먼저 향토문화 전승사업 으로는 향토사연구소운영, 지역설화집발간, 지역문화 행사인 대보름 민속놀이, 국악초청공연, 시민큰잔치, 청소년사를 높이 경연 대회 와 경로효친사상 선양사업을 더불어 속초농악대를 운영하며, 향토문화교육사업에는 문화유적답사, 문화학교 개설(장구교실, 서예교실, 사물놀이교실, 사군자교실, 꽃꽂이교실, 노래교실, 전통요리교실)하여 열린 교실 운영으로 많은 시민이 문화를 접할 수 있는 기회를 제공하고 있다.

속초 수산업 협동조합



조합장 김 용 화

속초시 수협은 일본제국주의 치하인 1920년에 설립되었으나 1962년 협동조합법의 개정으로 구 단체는 해산되고 새로운 속초시 수산업 협동조합으로 발족하였으며 속초수협 산하 모든 어업인들이 생산한 수산물을 위탁 판매(2001년도 310억원)하여 주고 출항 어선에 대한 면세유류공급, 저금리자금지원 등을 하여 어업인의 경제적 사회적 지위의 향상과 수산업의 생산력 증대를 목적으로 하고 있으며 현재 직원은 70여명으로 냉동공장, 급유소, 수협은행 등을 보유, 영업하고 있다.

속초농협



조합장 김 명 동

속초농협 조합원의 농업 생산성을 제고하고 조합원이 생산한 농산물의 판로 확대 및 유통 활성화를 도모하고 조합원이 필요로 하는 기술, 자금 및 정보 등을 제공하여 농업조합원의 사회적 문화적 지위 향상, 증대를 목적으로 하며 현 정조합원수 1,400명, 준조합원 13,000명으로 총출자금은 18억 9천만원 이며 직원수는 75명 사무실은 본점1, 지사무소4, 사업장3, 차량10대 등이며 은행현금 수신고는 8백60억원, 대출금 5백6십억원, 경제사업 3백6십억, 자기자본금 6십7억원이다

속초시민영회



회장 최 돈 일

지방자치제가 시행되기 전 속초관내 민간단체 대표들의 모임으로 출발하여 시민단체의 대표성을 갖고 시민의 여론 수렴과 의사전달의 창구역할을 하며 지역의 주요 현안을 중앙부처나 관계기관에 건의, 진정은 물론 항의방문과 협조요청을 자임, 자치제 이후 시의회와 시집행부의 교량역할을 하며 지역현안의 대정부 건의와 관계기관의 협조 요청등 명실상부한 민간단체 대표기구로서 지역사회 발전에 노력하고 있다.

본 행사를 적극 후원하여 주신 분들께 진심으로 감사의 인사를 드립니다.

한국음식업 중앙회 강원도지회 속초시 지부



지부장 권 득 수

사단법인 한국 음식중앙회의 소속으로 국민영양과 보건향상을 위해 식품위생 수준향상에 기여하며 식문화 향상을 위한 단체이며 식생활 개선과 향상을 위한 사업, 식품위생 보건향상을 위한 사업, 회원사업의 건전한 발전과 권익 신장 및 권익증진을 위한 사업을 추진하는 단체이며 지역사회의 독창적 식품개발 및 보급에 큰 의의를 가지고 사업을 추진하는 단체이다.

속초 자동차 운전 전문학원



원장 김 광 수

속초시민 및 양양군의 시민들에게 현대사회의 필수인 자동차 운전 교습을 통해 양질의 운전자를 양성하는 강원도 경찰청 지정 전문교육기관으로서 정확한 교습과 과학적인 컴퓨터 교습으로 30여년간 수 많은 양질의 운전자를 배출해낸 지역사회 최고, 최대의 자동차운전 전문 교육기관으로서 지역사회 발전에 기여한 우수업체로 인정 받고 있다.

한일물산



대표 김 재 화

동해바다의 수산물(오징어, 광어, 우럭등 각종횡감 및 요리감)을 직접 경매를 통하여 현장에서 관광객 및 음식 애호가들에게 저렴한 가격으로 공급하는 회사이며 현장판매를 통한 관광지의 신선한 생선을 직접 요리하는 전문 수산음식업 판매점이다.

동신유리



대표 김 세 열

유리제품(거울, 건물유리창, 액자, 대소형유리제품) 영동지역의 총 판매장으로 아파트 및 공공건물, 대형판매장 등의 유리제품 납품업체로서 속초제일의 유리제품 공급체이다.

후원업체 소개(무순)

본 행사를 적극 후원하여 주신 분들께 진심으로 감사의 인사를 드립니다.

학산교통



사장 정 인 구

속초 택시업계의 우수업체이며 관광객의 안락하고 편안한 여행을 위하여 최선의 정성을 기울이는 회사이며 콜택시 제도(택시를 사용하는 승객이 전화를 통하여 택시를 부르는 제도)를 최초로 도입하여 손님이 원하는 시간, 장소에 항상 수송하여 주는 최적의 운송제도를 가진 관광지 우수 운송업체이다



총경리 유 정 훈

갈림쌍방울방직유한공사

40여년간 한국을 대표하는 내의 전문회사인 (주)쌍방울에서 투자한 독자 기업으로서 1995년 9월에 성립하여 1997년 9월에 생산을 시작하였으며 총투자액은 5,900만달러, 자본금은 1,900만달러로 연간 생산능력은 3,500만매이다.

현재 직원은 1,300여명으로 200여종의 제품을 개발하여 시장에 내놓고 있으며 회사의 제품 90%이상은 한국, 일본, 중동 등 국가에 수출되고 그 외 10%는 중국시장에 판매된다.

경

제3회 훈춘가요제

축

한 · 중 문화교류회 회원일동



LG电子



數碼創導-LG
DIGITAL

祝 제3회 혼춘시 가요제 圓滿成功!

LG 未來窓彩電

LG 數碼溫控微波爐

LG 雙力神洗衣機

LG 鮮鮮 冰箱

LG 清新 空調

LG DVD

LG電子(中國)有限公司瀋陽分公司

地址: 瀋陽市皇姑區北陵大街8號11門
電話: 024-86239898
傳真: 024-86260880
郵編: 110032

LG電子(中國)有限公司延吉聯絡所

電話: 0433-2517452-2223
LG電子延吉技術服務中心
電話: 0433-2568383